

Initiatives citoyennes 2016 – Burgerinitiatieven 2016

Courte description – Korte samenvatting

	Nom Naam	Porteur de l'initiative Projectverantwoordelijke	Bref descriptif Korte beschrijving
1-1	Abeilles mellifères et insectes pollinisateurs Honingbijen en bestuivende insecten	SRABE asbl	<p>Suite à l'installation de ruches sur le toit de l'antenne de quartier :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Suivi des colonies pendant les miellées : ouverture d'une ruche • Extraction du miel (mai/juin et juillet) • Mise en pot du miel • Traitement de la cire d'abeille • Expo / conférence sur le thème des abeilles • Atelier découverte des insectes pollinisateurs • Promenades botanique <p>Installatie van bijenkorven op het dak van de wijkantenne :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Opvolging van bijenkolonies & opening van een bijenkorf • Honingwinning (mei, juni en juli) • In potjes doen • Behandeling van bijenwas • Expo/lezing over het thema: bijen • Atelier: op ontdekking naar bestuivende insecten • Botanische wandelingen

1-2	Faces of Laeken	Kinga Gruzek, Habitante/ Bewoonster	<p>Projet photographique, pour et par le quartier. Montre la beauté de Laeken, met les habitants du quartier en valeur et accentue les perles culturelles et historiques du quartier. Les images viendront sur le mur du cimetière de Laeken. De cette façon les images de qualité artistique feront fonction de miroir pour tout ce qui se trouve derrière ce mur.</p> <p>Dit is een fotoproject voor en door de buurt. Het gaat over Laken en brengt buurtbewoners in beeld, met het accent op de historische en culturele parels die de buurt bevat. De beelden komen op de muur van het kerkhof van Laken. Op die manier kunnen de artistiek kwalitatieve beelden fungeren als spiegel voor al het moois dat zich achter diezelfde muur bevindt.</p>
1-3	BookSwapSalon	Isabelle Vanassche Karolien De Bleser, Habitants/ Bewoners	<p>BookSwapSalon est une initiative de quartier où vous pouvez, chaque deuxième dimanche du mois, venir échanger des livres, boire un verre et rencontrer vos voisins ou profiter d'un concert d'un groupe de musique local. Destiné aux jeunes et moins jeunes, fan de livres ou de café, Laekenois ou des quartiers voisins ! Ambiance assurée dans la vieille gare de Laeken, Maison de la création, rue du Champ de l'Eglise, 2 à 1020 Laeken.</p> <p>BookSwapSalon is een buurtinitiatief waarbij je elke tweede zondag van de maand boeken kan komen inruilen, iets drinken, buren kan ontmoeten en een concertje meepikken van een nieuwe lokale band. Voor jong en oud, voor lezers en koffiekletsers, voor Lakenaars of ver daarbuiten ! Gezelligheid troef in het oude station van Laken, Maison de la Création, Kerkeveldstraat, 2 te 1020 Laken.</p>

1-4	Site web	Serge Malaisse Régine Felkamp Patricia Fridrich, habitants/bewoners	<p>Ce collectif d'habitants cherche à mettre en place une plateforme sur internet centralisant l'information sur la vie et les activités à Laeken ayant un but non commercial et visant à :</p> <ul style="list-style-type: none"> - promouvoir l'interactivité sociale et favoriser la rencontre des habitants dans le quartier Bockstael et à Laeken en générale ; - promouvoir la découverte de Bockstael et Laeken auprès des habitants et des touristes et de ce fait renforcer l'identité et la visibilité de Laeken ; - renforcer la dynamique et le développement du quartier. <p>De werkgroep wenst een niet commercieel internetplatform op te richten voor het centraliseren van informatie aangaande het dagelijks leven in Laken waarbij :</p> <ul style="list-style-type: none"> • de sociale interactiviteit gepromoot wordt alsook ontmoetingen tussen de buurtbewoners in de Bockstaelwijk en in Laken in het algemeen gefaciliteerd worden; • de ontdekking van de Bockstaelwijk en Laken promoten bij de buurtbewoners en toeristen door de identiteit en de zichtbaarheid van Laken te vergroten • De positieve dynamiek en de ontwikkeling van de wijk versterken.
1-5	Couture-madammen	Femma vzw	<p>Femma Bruxelles et Femma Laeken-Jette se regroupent pour créer des rencontres entre les femmes du quartier par l'intermédiaire de la couture. Créer deux œuvres artisanales par lesquelles les femmes du quartier peuvent se mettre en valeur. D'une part, un patchwork, par lequel les femmes du quartier peuvent représenter leur identité dans une pièce de tissu, d'autre part, un ouvrage qui peut donner une inflexion particulière au travail manuel.</p> <p>Femma Brussel en Femma Laken-Jette slaan de handen in elkaar en willen ontmoetingen creëren tussen vrouwen uit de wijk aan de hand van snit en naad. Doorheen een ambachtelijke co-creatie wordt er aan twee vrouwelijke kunstwerken gewerkt door vrouwen uit de buurt. Enerzijds wordt een lappendeken gemaakt waarin vrouwen aan de hand van 1 lapje stof een deel van hun identiteit met de rest van de buurt kunnen delen, anderzijds wordt een ongewone wending gegeven aan het concept 'handwerk'.</p>
1-6	Insi(de)ght life @	CDO Laken (school)	Située rue de Wittouck, cette école veut réaliser deux défis : réaliser un projet photo et le projet

	CDO Laken		<p>secondlife@school. Avec le projet photo, les jeunes bruxellois réalisent un auto-portrait, aidé d'un photographe professionnel. Ces photos seront ensuite exposées dans le parc Dubrucq. Avec Secondlife, le CDO Laeken veut donner une nouvelle vie à des objets usagés, les exposer ou les vendre dans l'antenne Bockstael. Les deux expositions seront organisées en collaboration avec les habitants du quartier.</p> <p>CDO Laken, gelegen in de Wittouckstraat, gaat twee uitdagingen aan : een fotoproject en secondlife@school. In het fotoproject maken de Brusselse jongeren een zelfportret van hun eigen leefwereld onder leiding van een professionele fotograaf. Daarna worden deze foto's tentoongesteld in het Dubrucqpark. Met secondlife wilt CDO Laken de oude spullen van buurtbewoners een tweede leven bieden en deze daarna tentoonstellen/verkopen in de wijkantenne van de Bockstaelwijk. Beide tentoonstellingen worden georganiseerd in samenwerking met de buurtbewoners.</p>
1-7	Give box - boîte à donner	D'Broej vzw - delwerking Miks	<p>La GiveBox (Boîte à donner) sera une boîte mobile dans le quartier Bockstael où les habitants peuvent donner des objets obsolètes mais qui peuvent peut-être rendre heureux quelqu'un d'autre. Jouets, ustensiles de cuisine, livres, vêtements, ... tout ce qui peut encore être utilisé peut être déposé dans la Give Box. Elle sera réalisée par les jeunes du quartier, pour éviter le gaspillage et la production de déchets.</p> <p>De GiveBox wil een mobiele plaats creëren in de Bockstaelwijk waar de buurtbewoners terecht kunnen om voorwerpen achter te laten die ze niet meer gebruiken, maar waar ze iemand anders blij mee kunnen maken. Speelgoed, pannen, boeken, kleren, ... Kortom alles wat nog bruikbaar is mag worden gedeponneerd in de GiveBox. Gemaakt door jongeren voor de wijk, om verspilling en vervuiling tegen te gaan.</p>
1-8	La fête du petit pois/ Het feest van het erwtje	Marc Naessens, habitant/Bewoner	<p>Il y a déjà la fête de la poule (Tour & taxi), la fête de la tomate (ferme nos Pilifs), la fête de la soupe, etc. En 2016, il y aura aussi la fête du petit pois qui se tiendra lors de la première quinzaine de juillet, le temps d'un week-end sur le parvis de la Justice de Paix. La fête du petit pois mettra à l'honneur ce légume convivial. Elle alliera dégustations, concours de recettes, ambiance musicale, resto Vliebergh.</p>

			<p>Les habitants cultiveront dans l'espace public et dans leur potager les légumes nécessaires aux dégustations pendant la fête. Des stands seront présents : grainothèque, maître maraîchers et maîtres composteurs, réseau semencier, etc.</p> <p>De volgende feesten bestaan reeds : feest van de kip (Thurn & Taxi's), tomatenfeest (Nos Pilifs), soepfeest, enz. In 2016, zal er ook het erwtenfeest komen, tijdens de eerste helft van juli, één weekend op het Vrederechtsplein. Tijdens dit feest zal eer betoond worden aan de erwt. Er zullen proeverijen, recepten wedstrijden, muzikale gezelligheid, resto Vliebergh gehouden worden. De buurtbewoners zullen in de openbare ruimte en in hun moestuin de nodige groenten kweken voor de proeverijen van dit feest. De volgende stands zullen aanwezig zijn : zaadjesbib, groentetelers en compostmeesters, netwerk van zaadjeskwekers, enz.</p>
2-1	Dégustation de mots/ Woordendegustatie	Parckfarm Tour et Taxi asbl	<p>Cet été, venez prendre une pause autour du Farmtruck, venez partager vos plus belles lectures, cuisiner-partager un petite recette, et regarder un film place Bockstael.</p> <p>Kom deze zomer een pauze nemen rond de Farmtruck, kom uw mooiste leeservaringen delen, koken of een recept delen, en naar een film kijken op het Bockstaelplein.</p>

2-2	La Fourn on Tour : Bockstael!	Vol-au-Vent vzw	<p>La Fourn on Tour est un programme de workshops autour du pain et de recettes de pain, de boulangers-maison toutes cultures confondues. Les workshops sont donnés dans une Fourn mobile (foodtruck avec une table à pétrir) qui fera une tournée dans Bruxelles. Pendant l'été, la Fourn on Tour sera à Bockstael : en juin, juillet et août, un boulanger-maison donnera un workshop sur une recette de pain de sa culture, et sera suivi d'une dégustation et d'activités dans le quartier.</p> <p>La Fourn on Tour is een programma van workshops rond brood en broodgerechten van Brusselse thuisbakkers uit alle culturen. De workshops worden gegeven aan een mobiele Fourn (een rode foodtruck met een kneedtafel) die door Brussel zal trekken. Tijdens de zomer doet La Fourn on Tour Bockstael aan : in juni, juli en augustus geeft telkens een andere thuisbakker een workshop over een brood(gerecht) uit zijn/haar cultuur, die gekoppeld wordt aan proeverijen en activiteiten in de wijk.</p>
2-3	Pocket Park Laneau - Kiosque à graines/ Zaadjeskiosk	Patrick Balcaen, habitant/buurtbewoner	<p>Le kiosque à graines s'installe sur la dalle Laneau. Un lieu modulable où vous trouverez les infos qui vous manquent pour débiter votre potager. Avec le Kiosque à graines, la dalle Laneau et ses alentours deviennent un lieu où poussent des légumes, des fruits et des fleurs : vous venez vous y promener, y lire, vous y faire la main verte, participer à la culture, à la récolte et à la transformation des produits récoltés. Et pour clôturer le tout, on fait la fête ensemble.</p> <p>De Zaadjeskiosk installeert zich op de Laneauplavis. Een moduleerbare plaats waar u info kan vinden die u nodig kan hebben om uw moestuin te kunnen opstarten. Dankzij de Zaadjeskiosk zal de Laneauplavis en zijn omgeving een plaats zijn waar groenten, fruit en bloemen groeien. U kan er komen wandelen, lezen, groene vingers krijgen, helpen kweken, oogsten en de geogste producten leren verwerken. En om alles af te sluiten organiseren wij een groot feest !</p>